

**Procès-verbal de la séance extraordinaire  
du conseil d'arrondissement tenue le  
lundi 17 octobre 2016 à 19 h 30  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting  
of the Borough Council held on  
Monday, October 17, 2016 at 7:30 p.m.  
at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes  
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont  
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act  
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were  
present:

Le maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough  
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers  
Yves Gignac  
Justine McIntyre  
Roger Trottier  
Catherine Clément-Talbot

Councillors  
Yves Gignac  
Justine McIntyre  
Roger Trottier  
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum  
sous la présidence du maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a  
quorum under the chairmanship of the Mayor  
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur  
Dominique Jacob et le Secrétaire  
d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont  
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique  
Jacob and the Secretary of the Borough,  
M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le  
présent procès-verbal, le maire  
d'arrondissement se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les  
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en  
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present  
minutes, the Mayor of the Borough always  
avails himself of his privilege of not voting as  
provided for in Section 328 of the *Act  
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,  
Chapter C-19).

#### **Ouverture de la séance**

Le maire d'arrondissement déclare la séance  
ouverte à 19 h 30.

#### **Opening of the sitting**

The Mayor of the Borough declared the sitting  
open at 7:30 p.m.

#### **Période de questions du public**

La période de questions du public débute à  
19 h 30.

Au cours de cette période, les personnes  
suivantes se sont adressées aux membres du  
conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

#### **Public Question Period**

The public question period started at 7:30 p.m.

During that time, the following attendees  
addressed their questions to the council  
members on the matters indicated below :

#### **Questions de Sujet**

Mme Martha Bond  
- Centralisation  
- Taxe de service de l'arrondissement

M. Michael Labelle  
- Masse salariale  
- Centralisation

#### **Questions by Subject**

Mrs. Martha Bond  
- Centralisation  
- Borough's tax on services

Mr. Michael Labelle  
- Total payroll  
- Centralization

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0289**

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0289**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 17 octobre 2016 à 19 h 30 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 17, 2016 at 7:30 p.m. be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0290**

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0290**

AVIS DE MOTION –  
RÈGLEMENT CA29 0095

NOTICE OF MOTION –  
BY-LAW NUMBER CA29 0095

---

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0095 concernant la taxe relative aux services pour l'exercice financier de 2017.

---

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0095 regarding the tax on services for the fiscal year 2017.

40.01

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0291**

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0291**

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

THAT the present special sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 48.

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7 :48 P.M.

70.01

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne CORBEIL  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 7 novembre 2016.